

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ~every now & then~』

なかしべつ日本語クラブ 開講 第1回

こんにちは。中標津町CIRセイテクです。

10月18日（土）、「なかしべつ日本語クラブ」がスタートしました。このクラスは、中標津町で生活している外国人市民の日本語学習を支援するために開設しました。

近年、中標津町には留学や仕事で来る外国の方が増えています。しかし、仕事で来ている方々は日本語を学ぶ機会が多くありません。そこで、仕事現場や日常生活で役立つ実用的な日本語を学べるクラスを設けました。



今回はベトナムとミャンマー出身の4名が参加しました。私は発音と単語を中心とした音読練習を担当し、同僚のグエン氏が文法と会話を担当しました。受講者の皆さんが笑顔で積極的に取り組む様子を見て、今後の授業運営に一層のやりがいを感じています。

成果を出すには努力が必要です。しかし、厳しい訓練だけではなく、楽しく学びながら成果を出すこともできると考えています。なかしべつ日本語クラブでは、できるだけ楽しく学習に取り組めるような授業を目指していきます。

授業は来年3月まで毎月1回行い、現在、11月と12月の第2回・第3回募集を行っています。興味のある方は、ぜひご参加ください。

#なかしべつ #北海道 #日本語クラブ #日本語学習 #外国人町民 #CIR #国際
交流 #中標津町 #日本語会話 #日本語クラス #なかしべつ日本語クラブ
【英語/ English】

Nakashibetsu Japanese Club Has Started!

Hello! I'm Seitek, a CIR from Nakashibetsu Town.

On Saturday, October 18th, the *Nakashibetsu Japanese Club* officially launched. This class was established to support Japanese language learning for foreign residents living in Nakashibetsu. In recent years, more people from overseas have been coming to Nakashibetsu for study or work. However, those who work often have limited opportunities to learn Japanese. Therefore, we created a class where participants can learn practical Japanese useful in the workplace and daily life.



This time, four participants from Vietnam and Myanmar joined the class. I led the reading practice focusing on pronunciation and vocabulary, while my colleague, Ms. Nguyen, taught grammar and conversation. Seeing the students actively and cheerfully engaging in the lessons made us feel even more motivated to continue providing quality instruction.

We believe that effort is necessary for improvement — but learning doesn't have to be strict and stressful. Our goal is to help everyone make progress while enjoying the learning process as much as possible.

The class will be held once a month through March next year. We are currently accepting applications

for the 2nd and 3rd sessions in November and December. If you are interested, please feel free to join us!

#Nakashibetsu #Hokkaido #JapaneseLanguageClub #JapaneseLearning #ForeignResidents #CIR
#InternationalExchange #NakashibetsuTown #JapaneseConversation #JapaneseClass
#NakashibetsuJapaneseClub

【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Hoạt động đầu tiên của Câu lạc bộ tiếng Nhật Nakashibetsu

Xin chào mọi người. Tôi là Seitek - CIR của Nakashibetsu.

Vào thứ bảy ngày 18 tháng 10, Câu lạc bộ tiếng Nhật Nakashibetsu đã bắt đầu hoạt động. Câu lạc bộ được xây dựng nhằm mục đích hỗ trợ việc học tiếng Nhật của các cư dân nước ngoài đang sinh sống tại Nakashibetsu.

Những năm gần đây, số lượng người nước ngoài đến Nakashibetsu với các mục đích như học tập và làm việc đang gia tăng. Tuy nhiên, đối với những cư dân đến để làm việc, thời gian để học tiếng Nhật hầu như là không có. Chính vì thế, chúng tôi đã có suy nghĩ xây dựng một nơi để mọi người có thể học được tiếng Nhật thực tế dùng trong đời sống cũng như trong công việc.



Có 4 thành viên đến từ Việt Nam và Myanmar đã tham dự cùng chúng tôi trong lần hoạt động đầu tiên này. Tôi đảm nhận vai trò hướng dẫn nội dung luyện đọc trong khi Nguyên, đồng nghiệp của tôi,

chịu trách nhiệm cho nội dung ngữ pháp và hội thoại. Tôi thật sự đã nhận được rất nhiều động lực khi nhìn thấy các thành viên nhiệt tình tham gia vào các hoạt động cùng với tiếng cười vui vẻ.

Tôi hiểu rằng, để có được kết quả thì cần phải có nỗ lực; nhưng tôi cũng cho rằng đối với việc học không nhất thiết phải rèn luyện một cách khắt khe, mà cũng có thể đạt được thành tựu khi có thể vui vẻ tận hưởng việc học. Do đó, tôi đặt mục tiêu rằng tại Câu lạc bộ tiếng Nhật Nakashibetsu, chúng tôi sẽ đưa cả niềm vui vào các hoạt động trong tương lai.

Các buổi sinh hoạt sẽ được tổ chức mỗi tháng một lần cho đến tháng 3 năm sau, và hiện tại chúng tôi cũng đang tiếp nhận đăng ký tham gia cho hoạt động lần 2 và lần 3 vào tháng 11 và tháng 12. Rất hy vọng sẽ được gặp thêm những người tham gia mới.

【ロシア語/ на русском】

Клуба японского языка в Накашибэцу приступил к работе

Здравствуйте! Я — Сейтек, координатор международных связей (CIR) администрации г. Накашибэцу.

18 октября (суббота) начал работу *Клуб японского языка Накашибэцу*. Этот курс создан для поддержки изучения японского языка иностранными жителями, проживающими в Накашибэцу. В последние годы всё больше людей приезжает сюда из-за границы для учёбы и работы. Однако у тех, кто работает, нередко нет достаточно возможностей изучать японский язык. Поэтому мы открыли курс, где можно освоить практический японский язык, используемый на работе и в повседневной жизни.

В этот раз приняли участие слушатели из Вьетнама и Мьянмы. Я отвечал за трениров



ку чтения с акцентом на произношение и лексику, а моя коллега, **госпожа Нгуен**, — за грамматику и разговорную речь. Видя, как участники занимаются усердно и с улыбками на лице, мы почувствовали ещё большую мотивацию для дальнейших занятий.

Дабы достичь результатов, необходимы усилия. Но мы уверены, что учёба может быть не только строгой, но и приносить удовольствие. В Клубе японского языка Накашибэцу мы стремимся сделать занятия как можно более приятными и эффективными.

Занятия будут проводиться раз в месяц до марта следующего года. Сейчас идёт набор на второе и третье занятия, которые состоятся в ноябре и декабре. Если вам интересно — приглашаем присоединиться!

#Накашибэцу #Хоккайдо #КлубЯпонскогоЯзыка #ИзучениеЯпонского #ИностранныеЖители
и #CIR #МеждународныйОбмен #ПосёлокНакашибэцу #РазговорныйЯпонский #КурсЯпонс
когоЯзыка #NakashibetsuJapaneseClub